

ZHONGGUO SIN WENZ RHUMEN

中國新文字入門

Zhangjan 編著



東北 新華書店印行

中國新文字入門

基本定價：640元

中國新文字入門 目錄：

徐特立同志論新文字·····	(1—2)
序 言·····	(3—5)
中國新文字理論·····	(7—38)
北方話新文字方案·····	(39—61)
北方話新文字講義·····	(63—118)
檢 字·····	(119—245)
新文字和漢字對照的讀物·····	(247—279)
附 錄·····	(281—302)

徐特立同志論新文字

蘇聯革命前，許多少數民族還沒有文字，創造新文字是在革命後。從製造文字到今天不過二十餘年，少數民族中已有許多科學院和許多專門家，能在自己的民族中造成高度的技術人材和科學家。

中國的華僑將近全不識字，中國的新文字字母是瞿秋白同志在一九三〇年製定的，而推行人是吳老和林老，只費幾個月工夫，就將成萬的僑蘇華人的文盲成為知識者，可以利用新文字讀政治和自然科學書籍。這一捷徑，我們應該採用。我曾在陝甘寧邊區施行過，只需學習三百小時即可利用新文字學科學及學漢字。新文字又可用來發表一切著述，四方面軍來延安時，有許多文盲女子去學看護，既要學漢字，又要學德文字母，我們曾經試驗過一部份先學新文字，經過新文字來學德文，比之只學德文的學生費時間更少。這裏證明西文經過中國化更易學，以新文字的拼音合乎發音學的規律，子音和母音均係根據發音學分類的，而西文字母子音和母音雜亂排列，只是歷史的傳統，缺乏科學的系列，學起來更難。我們高級小學甚至中學沒有外國語科目，倘學會了新文字，也可奠定拼音文字的基礎。

新文字推行的困難，由於知識份子有漢字作工

具，又知道外國語文，因此，贊成新文字者就企圖定形化，以便代替漢字，把新文字加上一些符號，增加文盲學習的困難。另一部份知識份子，以新文字本身有許多缺點，專用自己知識去找新文字的缺點來反對新文字。他們並不注意失學的貧民，只有不周密的文字才易學，才易普及。公開反對新文字的人不會有，但無形中的阻撓最有力。只有在文盲中有廣泛的基礎才能鞏固。

按：

1. 這篇文章是從山東出版的『新華文摘』（三卷七期）上發表徐特立同志給山東省教育會議的一封信中摘錄的。
2. 吳老就是吳玉章同志；林老就是林伯渠同志；四方面軍是過去土地革命時期中國工農紅軍第四方面軍。

序 言

中國新文字運動，隨着中華人民共和國中央人民政府的成立，逐漸地在活躍起來了，它對於提倡中國文字改革，建設新民主主義文化，以及掃除文盲，普及大眾教育，無疑問的是一支勁旅，它將拿出無限的力量來貢獻給新中國的文化教育事業。

毛主席說：『隨着經濟建設的高潮的到來，不可避免地將要出現一個文化建設的高潮。』（在中國人民政治協商會議第一屆全體會議上的開幕詞）那末中國新文字運動，將在這個文化建設的高潮中發揮它偉大的推動作用，到處可以看到燦爛的波濤，這是必然的。

爲了要宣傳新文字，和供給一般幹部、青年、中學生必需的學習材料，我曾在去年編寫了一套初學新文字的工具書，一共三冊（概論、講義、檢字），在五月間由東北新華書店出版，不到兩月，被買一空，以後再版，也供不應求，而有很多人買了這本，沒有買那本，等到要買，被買完了，很失望的。現在根據許多同志的意見，把這一套工具書重新整理，合成一全冊，定名爲：中國新文字入門，仍由東北新華書店

出版。內容增刪很多，初版有不少錯字，再版匆促沒有來得及改正，這次都改正了。

本書內容共分六項，一是理論，二是方案，三是講義，四是檢字，五是讀物，六是附錄。在理論上，我把新文字最基本的問題講了，至於其他專門性的理論問題，如：同音字、方案研究等等，對初學者不是迫切需要的，所以沒有講它。在方案上，只介紹了一個北方話新文字方案，其他的方案如：江南的、江北的、廣州的，以及少數民族的……因為限於方言區，使用範圍不廣，就沒有搜集進去。這個北方話新文字方案，是與瞿秋白同志手創的原方案是一致的，只有六個地方有些修改，這我在理論上有說明。在講義上，是根據修改了的方案編成，一共十六課，每課後面有練習題，完全可以自修。在檢字上，分前後兩部份，前一部份是從漢字查新文字的字母和拼音，後一部份是從新文字的字母和拼音查漢字，內容有些修正和增減。讀物是新添的，採集適用的八種內容和形式的文章，用新文字和漢字互相對照的辦法，供給讀者閱讀和練習寫作新文字的參考。附錄也是新添的，第一是講義練習題的答案，供給自修的讀者做完練習題對正的參考；第二是二十八個基本字母四種字體的寫法，供給讀者練習寫字的參考；第三是中國文字改革

協會章程，供給有志於中國文字改革事業者入會的材料。

一個初學新文字的人，能够認真地首先閱讀理論，對新文字有了認識和信心，然後按步就班地熟讀講義，做好每一課的練習題，完了參照讀物進行對照翻譯，耐心地不間斷地學下去，一定會得到很好的成績。

學習新文字不是爲了自己的便利，而要想盡一切辦法貢獻給新中國的文化教育事業，以及用到一切科學技術的工作中去。本書出版，如能經過讀者們的努力，擴大宣傳、教育，迅速地展開新文字運動，積極發揮新文字的一切效用，那末本書的目的總算是達到了。

本書現在出版了，錯誤和遺漏的地方，還是難免，希望大家同志不吝指正。

Zhangjan

1949n. llye

中國新文字理論

漢字不是一個好的文字工具·····	(9)
新文字是掃除文盲的利器·····	(11)
新文字有五大優點·····	(14)
注音符號呢？還是新文字呢？·····	(19)
新文字是促成中國各個民族語言統一的唯一工具·····	(23)
新文字是中國文字改革的正確方向·····	(27)
研究新文字和開展新文字運動·····	(32)
關於修改北方話新文字方案·····	(35)

漢字不是一個好的文字工具

『從百分之八十的人口中掃除文盲，是建立新中國的必要條件。』（毛主席：『論聯合政府』）現在是時候了！應該要實現了！

我們要想把掃除文盲這件事情幹好，能够很迅速的完成任務，並且能够獲得很好的成績，首先要把文字工具弄好，正如古話說：『工欲善其事，必先利其器。』本來，掃除文盲這件事情，就是要交給文盲大眾掌握一個文字工具，他們掌握了文字工具以後，就可以隨意使用，去開知識的門，提高自己的政治文化水平。

過去掃除文盲所使用的文字工具，都是漢字（也叫方塊字），現在的許多識字班，也都是一樣，那末，這漢字是不是一個好的文字工具呢？我認為它在今天可以算是一個文字工具，但是，不是一個好的文字工具，因為它有許多缺點和困難，在大眾學習上就有以下五點難處：

一、幾千個方塊，有幾千塊樣子，同音的多，大眾不容易認；

二、字的意思很複雜，變化多，大眾不容易記；

三、字的筆畫多，橫七豎八一大堆，限制在一個方框裏，又個個不同樣，大眾不容易寫；

四、每個字的讀音沒有來源，全憑死記，又有方音的不同，可以各讀各的音，大眾不容易念；

五、字太多，普通一本小字典七八千字，大都不是常用的，而在方言上所需用的字，許多是沒有的，大眾不容易用。

文盲大眾在這革命戰爭時期，不可能化很多的時間和精力來學它，也一定是學不好的。魯迅先生說：『就是有錢有勢的特權階級，化費一二十年的功夫，終究不能學好的多得很。』這是實在的話，誰也不能否認的。

如果有的識字班，有好的教師，有好的教材，用好的教學法，是可以得到一些成績的，但是這種成績也不會很大，而且是很不穩固的。我們拿一天能學三個字來計算，每天學，冬閒時期三個月，至多能學到二百多字。這二百多字全學會了不能做什麼。過去的『平民千字課』，一千個字全都學會了，也只能寫寫普通的信件，記記賬本，看看最淺的書。要能做到這樣，那末就得增加四倍的時間和精力，今天的文盲大眾是不是能行呢？是很困難的！就說這二百多字的情形吧，事實上也很難做到完全學會，大都只能做到

認，寫和用就困難，冬閒時期一過，大家停學了，很快的把那學過的字忘掉了，是多得很的。

中國從『五四運動』以來，提倡白話文，反對文言文，推行平民教育，掃除文盲，已經有幾十年了，因為所使用的文字工具都是漢字，文盲並沒有減少，依然普遍的存在，這就充分的可以證明：文盲大眾是不容易學好漢字，也很困難掌握它。

漢字的缺點太多，首先就是難；第二、跟說話很難做到合一；第三、跟現代的科學技術隔離；第四、跟世界各國的文化交流困難；第五、本身的構造還遺留着許多封建的毒素。總起來說：漢字是不能適應現代人民生活的需用。吳玉章同志說：『我們十分了解，中國舊文字——漢字，在相當的時期內，是幫助了中國經濟文化的發展；但是它同其他的社會關係一樣，現在却變成了經濟文化發展的障礙。』一點也不假。

新文字是掃除文盲的利器

漢字既然不是一個好的文字工具，當然也就不是掃除文盲的好工具了，那末我們要掃除文盲，應該使用一個什麼樣的文字工具呢？最好是使用『北方話新

文字』了。因為它不僅沒有漢字的這些個缺點和困難，正相反，它有很多的優點和好處，文盲大眾很容易學會，能够隨意使用。魯迅先生說：『只要認二十八個字母，學一點拼法和寫法，除懶蟲和低能外，誰都能够寫得出，看懂書。』陶行知先生也說：『新文字是大眾的文字……大眾只須化一個月半個月的功夫，便能讀書、看報、寫文章。』他又說：『新文字易認、易寫、易用，應立即採取作為大眾教育普及之基本工具。』

這樣說來，那末新文字究竟是一種什麼樣的文字呢？它是從那兒來的？文盲大眾真能很容易學會嗎？有什麼事實可以證明呢？請看下面的解答：

一、新文字究竟是一種什麼樣的文字呢？

新文字純粹是一種拼音文字，它是採用世界各國通用的拉丁字母，來拼寫中國人民語言的一種新型的文字，所以叫它新文字。這種新文字，在蘇聯的許多少數民族也有，他們採用了拉丁字母，來拼寫他們的語言，變成了他們自己民族的新文字。我們的新文字，是拼寫中國人民的語言，是中國的新文字，決不是外國文字。新文字在產生的初期，叫『中國話寫法拉丁化』，後來在推行的過程中間，感覺這個名稱太長，不大好念，大眾也不容易聽懂，就改叫『中國新

文字』了。

二、新文字是從那兒來的？

一九三〇年開始，中共革命領袖之一瞿秋白同志根據了世界各國文字發展的規律，以及中國文字的演變，語言狀況，創造了一個中國新文字方案，以北方廣大地區的語音綜合為一種標準語音（不是北京語音），作為代表中國通用的一種語音和文字。首先在蘇聯遠東地區的中國工人中間進行實驗，結果獲得了很大的成功；一九三四年，由世界語者介紹到國內，那時候國內正在鬧着抗日救亡運動，為要喚起民衆，推行大衆文化教育，感覺漢字這個工具不好，不能收效，展開了大衆語論戰，沒有結果，新文字一到，問題就立刻得到了解決，於是，魯迅先生和陶行知先生以及其他許多進步的文化教育界人士，積極的起來倡導新文字，在上海、北京（當時叫北平）、廣州等各大城市，先後掀起了轟轟烈烈的新文字運動。此外，在中共領導的蘇維埃區域，從江西到陝北，先後有瞿秋白、徐特立、吳玉章等同志積極倡導，在工農兵大衆中間廣泛推行，成績都很大，這就是新文字的來歷。

三、文盲大衆真能很容易學會嗎？有什麼事實可以證明？

遠的不說它，就拿抗日戰爭時期的幾件事實來談

一談：一九三九年，據上海國際紅十字會救濟會難民教育股發表八月份全市收容所新文字班概況的統計，四十八個收容所，開辦了一百二十一個新文字班（兒童八十班，壯丁十六班，婦女二十五班），受教的人一共四千二百八十五名，大都在一個月左右就學會了讀和寫；其中安養收容所裏有一個十二歲的小孩兒，叫李根發，是寧波人，初小二年程度，他每天學兩小時，六個星期就完全學會了讀和寫，連北方話也學會了很多。一九四〇年起，陝甘寧邊區成立掃除文盲聯合會，在吳玉章同志親自指導之下，普遍開設新文字學校，文盲基本上已經掃除完了，其中有一個文盲，叫周子桂（十八歲的鄉村姑娘），在一個月內就學會了讀和寫，這是一個驚人的成績。

根據以上的事實看來，完全可以證明：新文字確是文盲大眾很容易學會的，是一個好的文字工具，掃除文盲的利器。

新文字有五大優點

新文字有很多優點和好處，前面已經提到了，那末它究竟有那些優點？

新文字有五大優點：